



大会

第七十届会议

正式记录

第八十二次全体会议
2015年12月23日星期三下午4时举行
纽约

主席： 吕克托夫特先生 (丹麦)

下午4时20分开会。

议程项目15 (续)

联合国经济、社会及有关领域主要大型会议和首届会议成果的统筹协调执行及后续行动

决议草案 (A/70/L. 37)

主席 (以英语发言)：各位成员记得，在2015年11月13日其第52次全体会议上 (见A/70/PV. 52)，大会在一次联合辩论中审议了议程项目15、116和123。题为“2015/16年度厄尔尼诺现象的影响”的决议草案A/70/L. 7/Rev. 1获得通过，成为了第70/110号决议，现在，该决议草案的提案国要求根据《大会议事规则》第八十一条重新审议该提案。第八十一条规定如下：

“已通过或否决的提案，不得在同一届会议中重新审议，除非大会以出席并参加表决的成员国三分之二多数决定重新审议。”

我是否可以认为大会同意重新审议第70/110号决议？

就这样决定。

主席 (以英语发言)：我现在请南非代表发言，介绍决议草案A/70/L. 37。

Nyembe先生 (南非) (以英语发言)：我荣幸地代表77国集团和中国介绍决议草案A/70/L. 37，其标题是“2015/16年度厄尔尼诺现象的影响”。

77国集团和中国感谢所有代表团作出建设性贡献，帮助最终敲定了大会面前的这项案文，这确认了联合国会员国对受厄尔尼诺现象影响国家的支持。这项决议草案重申，必须在国家、次区域、区域以及国际各级制订战略，防止、减轻和修复厄尔尼诺现象造成的破坏。请允许我强调决议草案中的一些重要段落。

决议草案请秘书长在其题为“可持续发展”的项目中题为“减少灾害风险”的分项下向大会第七十一届会议提交的报告中，除列入大会2014年12月19日第69/218号决议要求的章节外，还列入阐述2015/2016年度厄尔尼诺现象的社会经济和环境 impacts 的一节。

此外，决议草案决定在2016年大会第七十一届会议期间召开全体会议，讨论关于应对2015/2016年厄尔尼诺现象所造成社会经济和环境影响的注重行动的建议。

最后，决议草案请经济及社会理事会在其2016年届会期间安排适当时间来处理2015/16年度厄尔尼诺现象的社会经济和环境 impacts 问题，同时利用联合

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统 (<http://documents.un.org>) 上重发。

15-44857 (C)



无障碍文件

请回收



国各区域委员会及联合国系统专门机构和相关机构的专门知识。

我现在把决议草案A/70/L.37提交大会，供其以协商一致方式通过。

主席（以英语发言）：各位成员将记得，大会在2015年11月9日第50次全体会议上注意到加纳和利比里亚被任命为会议委员会成员，自2016年1月1日起任期三年。

各位成员还记得，亚太国家集团的一个席位、东欧国家集团的一个席位、拉丁美洲和加勒比国家集团的两个席位以及西欧和其他国家集团的一个席位仍然空缺，自2016年1月1日起任期三年。根据亚太国家集团和东欧国家集团主席的建议，我已任命匈牙利和伊朗伊斯兰共和国为会议委员会成员，自2016年1月1日起任期三年。我是否可以认为大会注意到这些任命？

就这样决定。

主席（以英语发言）：至于剩余的拉丁美洲和加勒比国家的两个席位和西欧和其他国家的一个席位，我敦促这两个集团尽快提名候选国。

大会就此结束现阶段其对议程项目114分项目(e)的审议。

议程项目126至128（续）

起诉应对1994年1月1日至12月31日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭

安全理事会主席的信(A/70/661)

起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭

秘书长的信(A/70/547)

安全理事会主席的信(A/70/661)

刑事法庭余留事项国际处理机制

决议草案(A/70/L.39)

主席（以英语发言）：各位成员记得，大会在2015年10月13日第31次全体会议上结束了对议程项目128的审议。为使大会能够迅速就其面前的决议草案采取行动，有必要重新审议该项目。我是否可以认为大会希望重新审议议程项目128？

就这样决定。

主席（以英语发言）：大会现在将就决议草案A/70/L.39作出决定。我是否可以认为大会希望通过该决议草案？

决议草案A/70/L.39获得通过（第70/227号决议）。

主席（以英语发言）：大会就此结束现阶段其对议程项目126至128的审议。

鉴于第五委员会尚未完成工作，我打算现在暂停会议。全体会议将在第五委员会休会后复会，以审议大会面前的待处理项目，包括第五委员会、特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）、第三委员会和第六委员会提出的因所涉预算问题而推迟审议的建议。

主席（以英语发言）：鉴于今天上午早先作出的决定，我们现在着手审议决议草案A/70/L.37。

大会现在就决议草案A/70/L.37作出决定。我是否可以认为大会决定通过该决议草案？

决议草案A/70/L.37获得通过（第70/110号决议）。

主席（以英语发言）：大会就此结束现阶段对议程项目15的审议。

议程项目114（续）

任命各附属机构成员以补空缺，并作出其他任命

(e) 任命会议委员会成员

秘书长的说明(A/70/107)

下午4时20分会议暂停，下午8时20分复会。

议程项目11

《关于艾滋病毒/艾滋病问题的承诺宣言》和《关于艾滋病毒/艾滋病问题的政治宣言》的执行情况

决议草案 (A/70/L. 38)

第五委员会的报告 (A/70/647)

主席 (以英语发言)：大会现在就作为文件A/70/L. 38印发的题为“2016年艾滋病毒/艾滋病问题高级别会议的安排”的决议草案采取行动。第五委员会关于该决议草案所涉方案预算问题的报告载于文件A/70/647。该报告案文暂时载于文件A/C. 5/70/L. 17。

大会现在就决议草案A/70/L. 38作出决定。我是否可以认为大会希望通过该决议草案？

决议草案A/70/L.38获得通过 (第70/228号决议)。

主席 (以英语发言)：我现在请希望就刚才通过的决议和决定解释投票或立场的代表发言。

Norman Chalet夫人 (美利坚合众国) (以英语发言)：美国也谨感谢赞比亚和瑞士两国大使为协调关于2016年艾滋病毒/艾滋病高级别会议形式的讨论所作的努力。我们也感谢大会主席、其办公室主任和工作人员以及许多其他代表团为谈判第70/228号决议作出的不懈努力。

美国很高兴加入关于该决议的协商一致意见，强烈支持这次重要的高级别会议，这次会议将审查迄今为止的进展和提出各项建议，以帮助我们达到在2030年消灭艾滋病毒/艾滋病疫情的目标。

在谈判这项决议的过程中，我们强调了民间社会参加高级别会议及其小组讨论的重要性。民间社会组织、非政府组织、学术机构、私营部门和其他利益攸关方在艾滋病毒/艾滋病相关问题上发挥了至关重要的作用，特别是作为主要的执行伙伴。为

此原因，高级别会议及其小组讨论应当向所有相关各方开放，包括那些不具有经济及社会理事会咨商地位的方面。它们的专业知识和参与，对于会议的成功以及执行《艾滋病毒/艾滋病承诺宣言》和《艾滋病毒/艾滋病政治宣言》是至关重要的。

在这方面，我们谨强调，必须公平和透明地编撰参加高级别会议和其他联合国首脑会议和高级别会议的非政府组织的名单。必须公开和透明地，而不是关起门来处理会员国可能对某个非政府组织参加高级别会议的可能性所感到的任何关切。

瓦尚先生 (加拿大) (以英语发言)：加拿大认为，2016年艾滋病毒/艾滋病高级别会议是领导人进行参与的一次重要活动，以便加快执行艾滋病毒/艾滋病的全面对策。我们谨感谢大会主席、共同主席——赞比亚和瑞士——以及各位同事为达成共识所作的辛勤努力，以便在适当时候通过高级别会议的形式。

加拿大承认并重视非政府组织在防治艾滋病毒/艾滋病斗争中发挥的宣传、提高认识和实施方案的作用，包括在受影响最严重的国家里发挥的作用。除其他方面外，会员国将继续依靠来自各种背景的民间社会代表解决有关艾滋病毒/艾滋病的顽固挑战和差距。在这方面，他们参加高级别会议是极其重要的。

鉴于民间社会在我们关于艾滋病毒/艾滋病的集体工作中的重要作用，加拿大对于限制民间社会代表参加联合国会议的日益严重的趋势深感关切。在这方面，加拿大谨强调，我们高度重视联合国的透明度和正当程序原则，包括决定是否接受民间社会代表参加联合国会议的进程。第70/228号决议规定在无异议基础上审议民间社会与会者名单。我们的理解是，假如任何会员国选择反对个别民间社会代表的参加，提出异议的会员国将以透明的方式把任何反对的理由通知大会主席，然后大会主席将告知大会。正是本着这一精神加拿大加入了关于本决议的协商一致意见。

加拿大还希望指出，最近围绕着参加联合国和大会讨论和高级别会议的民间社会代表的核证进程进行了无数争议性谈判。展望未来，加拿大认为，联合国应当考虑对那些在经济及社会理事会不具核证地位的民间社会代表参加高级别会议的形式采取可预计和一致的做法。加拿大敦促秘书处和会员国考虑在这方面采取进一步的步骤。我们以公平、适当、包容性和透明的方式实现这一进程的正规化，对我们大家有利。

加拿大要求把它解释立场的发言列入本次会议的记录。

主席（以英语发言）：我们听取了最后一位解释立场的代表的发言。

我现在请欧洲联盟观察员发言。

德普雷特尔先生（欧洲联盟）（以英语发言）：我荣幸地代表欧洲联盟（欧盟）及其成员国发言。

我们谨感谢并深切赞赏赞比亚常驻代表团的卡塞瑟-博塔大使和瑞士常驻代表团的劳贝尔大使为协调关于第70/228号决议的讨论所作的不懈努力，以及以公开和透明方式主持协商进程，导致今天通过该决议。

首先，欧盟及其成员国要一致重申它们对将于明年6月举行的艾滋病毒/艾滋病高级别会议的承诺。我们谨强调我们对防治艾滋病毒/艾滋病的重视。通过我们的共同决心，我们已经取得了很大成就，但我们必须做更多工作，不能松懈我们的努力。高级别会议将使我们有机会吸引高级政治注意力，确保以各种必要手段在2030年消灭艾滋病疫情。

欧盟及其成员国深感失望的是，某些会员国在谈判这项关于会议形式的决议时态度勉强，不愿确保完全的透明度和民间社会代表参加高级别会议，以及允许相关的未获核证的非政府组织参加会议。我们对于以武断方式限制民间社会参加联合国会议

的日益严重趋势深感关切。我们坚信，维持与相关民间社会团体的真正、公开的对话，应当是联合国及其会员国的优先事项，包括在即将举行的关于艾滋病毒/艾滋病的讨论等高级别会议上。

由于这一原因，在就这项决议进行协商期间，我们始终一贯地捍卫以下立场：接纳非政府组织参加该高级别会议的进程应当完全透明，而且要让大会充分参与。我们为联合国内其它进程提出过类似办法。我们希望，会员国今后讨论民间社会参加联合国活动问题时将采取更具建设性的办法，欧盟及其成员国将继续坚定致力于确保采用更好、更公开和更透明的进程来遴选非政府组织参加联合国专题会议。

我们认为，富有活力和独立的民间社会对于民主的运作和人权的行使是不可或缺的。我们将同民间社会切实接触视为人权政策取得成功的基石，并且极为重视民间社会的声音。我们将继续积极参加关于艾滋病毒/艾滋病的辩论，并期待着就政治宣言进行成功和透明的谈判，在高级别会议期间进行充分包容各方的讨论。

主席（以英语发言）：大会就此结束现阶段对议程项目11的审议。

议程项目28（续）

社会发展

第三委员会的报告（A/70/481）

第五委员会的报告（A/70/643）

主席（以英语发言）：大会现在就第三委员会在其报告第40段中建议的决议草案四采取行动。第五委员会关于决议草案四所涉方案预算问题的报告载于文件A/70/643，该报告案文暂时载于文件A/C.5/70/L.17。

大会现在就题为“白化病患者”的决议草案四作出决定。第三委员会通过了这项决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案四获得通过（第70/229号决议）。

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会希望结束对议程项目28的审议？

就这样决定。

议程项目53（续）

和平利用外层空间方面的国际合作

特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）的报告（A/70/495）

第五委员会的报告（A/70/637）

主席（以英语发言）：大会将就委员会在其报告第16段中建议的决议草案二采取行动。第五委员会关于该决议草案所涉方案预算问题的报告载于文件A/70/637，该报告案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.17。

大会现在就题为“与2016年联合国空间应用方案活动有关的事项”的决议草案二作出决定。特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案二获得通过（第70/230号决议）

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会希望结束对议程项目53的审议？

就这样决定。

议程项目63（续）

《给予殖民地国家和人民独立宣言》的执行情况

特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）的报告（A/70/505）

第五委员会的报告（A/70/641）

主席（以英语发言）：大会将就委员会在其报告第32段中建议的决议草案七采取行动。第五委员会关于决议草案七所涉方案预算问题的报告

载于文件A/70/641，该报告案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.17。

大会现在就题为“《给予殖民地国家和人民独立宣言》的执行情况”的决议草案七作出决定。有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：

阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、比利时、贝宁、不丹、玻利维亚多民族国、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、柬埔寨、加拿大、乍得、智利、刚果、哥斯达黎加、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、厄立特里亚、爱沙尼亚、斐济、芬兰、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、危地马拉、几内亚、圭亚那、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比亚、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马耳他、毛里求斯、墨西哥、摩纳哥、黑山、莫桑比克、缅甸、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞尔维亚、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、瑞典、瑞士、阿拉伯叙利亚共和

国、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、汤加、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、也门、赞比亚、津巴布韦

反对:

科特迪瓦、加蓬、以色列、摩洛哥

弃权:

中非共和国、法国、列支敦士登、毛里塔尼亚

决议草案七以140票赞成、4票反对、4票弃权获得通过（第70/231号决议）。

【嗣后，中国、哥伦比亚、埃及、列支敦士登、毛里塔尼亚和越南代表团通知秘书处，它们本打算投赞成票；美利坚合众国代表团本打算投反对票。】

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会希望结束对议程项目63的审议？

就这样决定。

议程项目69（续）

土著人民权利

第三委员会的报告（A/70/486）

第五委员会的报告（A/70/644）

主席（以英语发言）：大会现在就第三委员会在其报告第13段中建议的决议草案采取行动。第五委员会关于这项决议草案所涉方案预算问题的报告载于文件A/70/644，该报告案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.17。

大会现在就该决议草案作出决定。第三委员会通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案获得通过（第70/232号决议）。

主席（以英语发言）：我是否可以认为，大会希望结束对议程项目69的审议？

就这样决定。

议程项目72（续）

促进和保护人权

（c）人权状况及特别报告员和代表的报告

第三委员会的报告（A/70/489/Add.3）

第五委员会的报告（A/70/640）

主席（以英语发言）：大会现在就第三委员会在其报告第30段中建议的决议草案二和四采取行动。第五委员会关于决议草案二和四所涉方案预算问题的报告分别载于文件A/70/640和文件A/70/638，这两份报告的案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.17。

大会现在逐一就决议草案二和四作出决定。

我们首先就题为“缅甸人权状况”的决议草案二作出决定。第三委员会通过了决议草案二。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案二获得通过（第70/233号决议）。

主席（以英语发言）：我请中国代表发言。他希望就刚才通过的决议解释投票立场。

初光先生（中国）：中方希望就刚刚通过的缅甸人权状况决议进行发言。中方在国别人权决议上的立场是一贯的，因此中方不参加缅甸人权状况决议草案的协商一致。

主席（以英语发言）：大会现在就题为“阿拉伯叙利亚共和国人权状况”的决议草案四作出决定。

我请伊朗伊斯兰共和国代表发言，她希望在表决前解释投票。

Vadiati夫人（伊朗伊斯兰共和国）（以英语发言）：完全不能令人接受的决议草案四除了具有政治动机之外，还载有一些肯定是毫无关系和前所未有的规定，而这些规定不应被纳入人权问题决议。此类规定有悖国际法基本原则，令大会及其相关委员会偏离正确道路。

第14段的内容特别可恶，因为它谴责了应叙利亚政府正式邀请而部署在该国、纯粹属于咨询性质的伊朗伊斯兰共和国正规武装部队中的两支部队。叙利亚邀请我们是为了支持其开展制止叙利亚境内恐怖主义袭击的正当斗争。此外，该段剥夺了会员国在其境内建立和平与秩序的权利，包括请求援助的权利。它还对一个主权会员国的正规军所采取的行动采取了消极和无理立场。该段和第16段阴险和错误地将正在与“达伊沙”、“胜利阵线”及其附属组织作战的人混为一谈，对其贴标签并予以谴责。

这些段落混淆了恐怖分子与打击恐怖分子的人的界限，在联合国认定的恐怖主义团体问题上制造了混乱，奖赏了暴力极端主义和恐怖分子及其支持者。这些人在过去几年中用塔克菲里思想对恐怖分子进行灌输，并为其提供财政和后勤资源。这两段所作的无稽指责等于是对实地打击恐怖主义和暴力极端主义成效最显著的部队实施报复。要是没有这支部队真正和坚定的斗争，中东更多地方就会落入“伊拉克和沙姆伊斯兰国”/“达伊沙”的黑旗之下。不幸的是，联合国人权机制运作失灵令某些人得以滥用该制度并通过这项荒唐的决议草案。

最后，决议草案提到的种种不实指责和谴责，会令旨在设法克服当前僵局的维也纳谈判进程所带来的希望减弱。尤其令人遗憾的是，在最近世界各地野蛮恐怖袭击锐增的情况下——这种情况本应让我们大家走得更近，结成打击恐怖主义和极端主义的统一阵线——该决议草案却试图在国际反恐斗争中散播不和。不过，决议草案的发起者大可放心，这不会阻止我们坚决打击暴力极端主义，因为我们

决心把散播恐怖和暴力并将其输出给全世界的人从我们的环境中清除出去。

主席（以英语发言）：有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：

阿尔巴尼亚、安道尔、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、巴巴多斯、比利时、贝宁、博茨瓦纳、巴西、保加利亚、布基纳法索、佛得角、喀麦隆、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、吉布提、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、芬兰、法国、加蓬、格鲁吉亚、德国、加纳、危地马拉、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、爱尔兰、以色列、意大利、牙买加、日本、约旦、科威特、拉脱维亚、利比里亚、利比亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、黑山、摩洛哥、荷兰、新西兰、尼日尔、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、西班牙、斯里兰卡、瑞典、瑞士、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、突尼斯、土耳其、图瓦卢、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、也门、赞比亚

反对：

阿尔及利亚、玻利维亚多民族国、布隆迪、中国、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、厄瓜多尔、伊朗伊斯兰共和国、尼加拉瓜、俄罗斯联

邦、阿拉伯叙利亚共和国、乌兹别克斯坦、委内瑞拉玻利瓦尔共和国

弃权:

安哥拉、亚美尼亚、孟加拉国、不丹、波斯尼亚和黑塞哥维那、文莱达鲁萨兰国、中非共和国、刚果、多米尼加共和国、厄立特里亚、埃塞俄比亚、斐济、希腊、圭亚那、印度、印度尼西亚、伊拉克、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、马里、莫桑比克、缅甸、尼泊尔、尼日利亚、菲律宾、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、新加坡、南非、苏丹、苏里南、特立尼达和多巴哥、土库曼斯坦、坦桑尼亚联合共和国、津巴布韦

决议草案以104票赞成、13票反对、37票弃权获得通过(第70/234号决议)。

【嗣后，加拿大和索马里代表团通知秘书处，它们本打算投赞成票；白俄罗斯代表团本打算投反对票；尼日尔和越南代表团本打算投弃权票。】

主席（以英语发言）：在请发言者在表决前作解释投票发言之前，我谨提醒各代表团，解释投票的发言以十分钟为限，各代表团应在各自席位上发言。

Qassem Agha先生（阿拉伯叙利亚共和国）（以阿拉伯语发言）：我们重申我国和不结盟运动的原则立场，即不应处理单独针对不结盟运动具体成员国而非其他国家的决议草案。

我国代表团愿深表难过的是，某些代表团——遗憾的是，包括不结盟运动某些成员——正一再企图利用第三委员会和大会工作，来推进其干涉主义的政治目标，这违背了《联合国宪章》和国际法原则，有辱人权理事会的作用，并使大会更加远离其根本目标。

的确令人奇怪的是，某些既没有宪法也没有议会，甚至就连妇女、儿童和老人的权利都不尊重的国家正在谈论叙利亚人权问题。这是一场闹剧，

联合国不应接受。沙特和卡塔尔政权正在对叙利亚人民所做的事情——杀害他们、资助恐怖主义以及贩运叙利亚人并压榨他们的血汗和歪曲伊斯兰形象——给人以错误的印象。报告也提到了这一点。它们派遣大量“达伊沙”和“胜利阵线”等恐怖团体成员的事实，是所有国家都熟知的。

最后，我愿对沙特和卡塔尔政权的代表说，叙利亚人民永远都不会饶恕或忘却。

穆沙拉赫先生（阿拉伯联合酋长国）（以阿拉伯语发言）：阿拉伯联合酋长国是题为“阿拉伯叙利亚共和国人权状况”的第70/234号决议提案国之一。我们参与提案是因为我们深信，应当制止兄弟的叙利亚阿拉伯人民所遭受的悲剧。过去五年来，叙利亚人民的人权受到极为严重的蓄意侵犯，其中包括肆意杀害和拘禁、蓄意将平民作为袭击目标、性暴力及对平民使用违禁化学武器。尽管先前已有国际决议要求制止此类侵权行为并追究侵权者的责任，但该政权仍继续公然违反人权法和国际人道主义法，实施危害人类罪等侵权行为。

60多个国家参与了第70/234号决议的提案，这表明阿拉伯叙利亚共和国的人权状况已恶化到何种地步。该决议要求国际社会反对这些侵权行为，保护兄弟的叙利亚人民的人权。我们谨感谢所有对该决议投赞成票的国家。

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会希望结束对议程项目72分项(c)和整个议程项目72的审议？

就这样决定。

议程项目79（续）

海洋和海洋法

决议草案（A/70/L.22）

第五委员会的报告（A/70/645）

主席（以英语发言）：第五委员会关于决议草案所涉方案预算问题的报告载于文件A/70/645。

该报告的案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.17。

各位成员记得，大会在2015年12月8日的第68次和第69次全体会议上举行了关于议程项目79及其分项(a)和(b)的辩论。

我现在请委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表发言，她希望在表决前做解释投票的发言。

萨拉斯·佩利塞尔夫人（委内瑞拉玻利瓦尔共和国）（以西班牙语发言）：我国代表团愿在就议程项目79下提交的题为“海洋和海洋法”的决议草案A/70/L.22进行表决前做解释投票的发言。

首先，我们愿感谢该决议草案的协调人特立尼达和多巴哥的伊登·查尔斯大使以及海洋事务和海洋法司司长加布里埃莱·戈奇-万利女士和法律事务厅主管法律事务副秘书长米格尔·德塞尔帕·苏亚雷斯先生。

我应指出，委内瑞拉不是《联合国海洋法公约》（《海洋法公约》）的缔约国，也不是《执行1982年12月10日联合国海洋法公约有关养护和管理跨界鱼类种群和高度洄游鱼类种群的规定》的缔约国。这就是为什么在这些文书中提到的标准，包括一些可被认为是习惯法的标准不能适用于我国，除非我们对其做出明确承认。鉴于可持续管理国家管辖范围以外生物多样性和资源的重要性，我国认为，这个国家性问题应该由独立于《联合国海洋法公约》和《生物多样性公约》之外的一项专门的国际文书加以监管。它应把预防性原则和维护全人类权利的必要性作为优先。

委内瑞拉希望，未来有关该问题的决定，包括关于未来一项多边文书的谈判将以一种包容和参与的方式作出和进行。委内瑞拉认为，《海洋法公约》不应是唯一管辖各种海洋活动的法律框架，它也不能被认为一项普遍性文书。

虽然决议草案的案文具有一些积极的方面，但是，我们应该指出它所包含的一些因素迫使委内瑞拉在海洋生物多样性等问题上对2012年联合国可持

续发展大会的成果文件表示持保留意见。同样，我国对载于《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）的可持续发展目标14(c)也表示持保留意见。我们认为，应审查更新该《公约》条款的进程，因为出现了当前案文未充分处理的新情况，致使其在有些情况下甚至起相反的作用。这影响了发展一种应以均衡、公平以及包容的方式涵盖当前海洋方面各种最重要问题的机制。

因此，委内瑞拉玻利瓦尔共和国将在对决议草案A/70/L.22的表决中投弃权票。

主席（以英语发言）：我们听取了表决前唯一解释投票的发言。

大会现在将对题为“海洋和海洋法”的决议草案A/70/L.22做出决定。

我请秘书处代表发言。

波拉德女士（大会和会议管理部）（以英语发言）：我谨宣布，自决议草案提交以来，除文件A/70/L.22所列的代表团之外，下列国家也已成为该决议草案的提案国：澳大利亚、巴巴多斯、比利时、加拿大、哥斯达黎加、古巴、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、希腊、印度尼西亚、意大利、牙买加、立陶宛、卢森堡、马尔代夫、墨西哥、瑙鲁、挪威、巴布亚新几内亚、葡萄牙、罗马尼亚、萨摩亚、斯洛伐克、瑞典和美利坚合众国。

主席（以英语发言）：有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：

阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、比利时、贝宁、不丹、玻利维亚多民族国、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、佛得角、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、乍得、智利、中

国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、赤道几内亚、厄立特里亚、爱沙尼亚、斐济、芬兰、法国、加蓬、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、危地马拉、几内亚、圭亚那、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊拉克、爱尔兰、以色列、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马耳他、马绍尔群岛、毛里求斯、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、黑山、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、菲律宾、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞尔维亚、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、瑞典、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、特立尼达和多巴哥、突尼斯、图瓦卢、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、乌拉圭、也门、赞比亚、津巴布韦

反对:

土耳其

弃权:

中非共和国、萨尔瓦多、马里、委内瑞拉玻利瓦尔共和国

决议草案A/70/L.22以143票赞成、1票反对、4票弃权获得通过（第70/235号决议）。

【嗣后，卡塔尔和越南代表团通知秘书处，它们本打算投赞成票；哥伦比亚代表团本打算投弃权票。】

主席（以英语发言）：在请发言者在表决后解释投票之前，我谨提醒各代表团，解释投票的发言以10分钟为限，各代表团应在各自的席位上发言。

埃尔吉耶斯（土耳其）（以英语发言）：土耳其对题为“海洋和海洋法”的第70/235号决议投了反对票。我愿在此回顾，使土耳其无法加入《联合国海洋法公约》的原因依然有效。土耳其支持国际社会努力建立一个基于公平原则，并且各国都能接受的海洋制度。但是，我们认为，《公约》没有为特殊地理情况提供足够的保障，因而没有考虑到特殊情况引发的利益冲突和敏感性。

此外，《公约》不允许各国对其条款持保留意见。尽管我们赞同《公约》的主旨及其大多数条款，但是，由于这些重大缺陷，我们无法加入《公约》。因此，我们无法支持这项决议，因为它要求各国加入《联合国海洋法公约》，并且要求它们使其国内立法与《公约》各项规定保持一致。

Celarie Landaverde先生（萨尔瓦多）（以西班牙语发言）：我本人和我国代表团很荣幸参加今天的全体会议，讨论题为“海洋和海洋法”的第70/235号决议。我希望，我们的工作将取得成功。

萨尔瓦多共和国认识到海洋的重要性，特别是在可持续发展框架内利用海洋的重要性。如果我们要以有序的方式确保我们地球上每个人都享有粮食安全，这一点至关重要。我们还认识到，在可持续渔业、运输以及养护和可持续利用海洋生物多样性等领域存在管制缺口，尽管在这些问题上取得了重要进展，但仍有许多工作要做。萨尔瓦多共和国没有加入《联合国海洋法公约》，此外，我们认为，由各国商定或者由大会制订的措施、协定以及决议应考虑一般国际法标准。这意味着，除非相关国家明确认可，否则，在未征得非公约缔约国同意

的情况下，这些措施、协定或决议不得对非缔约国规定义务。

萨尔瓦多促请各国继续在利用、养护以及保护海洋方面作出努力，以确保我们的后世子孙享有优质生活。这一目标可以通过世界各国在双边、区域或全球开展合作来实现，这将有助于我们根据《联合国宪章》宗旨和原则所包含的公正和权利平等原则，加强国际和平与安全以及各国之间的友好关系。

我们还应把海洋问题视作一个对国际社会确实很重要的问题的预示，这个问题就是海底的生物和非生物资源问题，这些资源是人类共同遗产的一部分，应当通过真正公平、公正的方式来分配海洋产品，以便真正造福世界上的每一个国家，特别是发展中国家。

主席（以英语发言）：我们听取了在表决后解释投票理由的最后一位发言者的发言。

我是否可以认为大会希望结束对议程项目79分项（a）的审议？

就这样决定。

议程项目83（续）

国际法委员会第六十七届会议工作报告

第六委员会的报告（A/70/509）

第五委员会的报告（A/70/642）

主席（以英语发言）：大会现在就第六委员会在其报告第10段中建议的一项决议草案。第五委员会关于该决议草案所涉方案预算问题的报告载于文件A/70/642中。报告案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.17中。

大会现在就该决议草案作出决定。第六委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案获得通过（第70/236号决议）。

我是否可以认为大会希望结束对议程项目83的审议？

就这样决定。

议程项目92（续）

从国际安全角度看信息和电信领域的发展

第一委员会的报告（A/70/455）

第五委员会的报告（A/70/639）

主席（以英语发言）：大会现在就第一委员会在其报告第8段中建议的一项决议草案采取行动。第五委员会关于该决议草案所涉方案预算问题的报告载于文件A/70/639中。报告案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.17中。

我们现在就该决议草案作出决定。第一委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案获得通过（第70/237号决议）。

我是否可以认为大会希望结束对议程项目92的审议？

就这样决定。

议程项目97（续）

全面彻底裁军

第一委员会的报告（A/70/460）

第五委员会的报告（A/70/646）

主席（以英语发言）：大会现在就第一委员会在其报告第95段中建议的一项决定草案采取行动。第五委员会关于该决定草案修正案所涉方案预算问题的报告载于文件A/70/646中。报告案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.17中。

我们首先审议载于文件A/70/L.26中的决定草案修正案草案。

我请日本代表发言，他希望在大会作出决定前发言解释立场。

南先生（日本）（以英语发言）：我要解释日本对这项关于专门讨论裁军问题的大会第四届特别会议的决定草案的投票理由。日本将对订正决定草案投赞成票。不过，我们感到遗憾的是，在第一委员会通过决定草案之后提交的修正案草案产生了所涉方案预算问题。第一委员会在通过最初的决定草案时是基于一项谅解，即草案不涉及任何方案预算问题。但遗憾的是，拟议的修正案草案却取代了这项谅解。因此，日本吁请各国避免在今后出现这种情况。

主席（以英语发言）：大会现在就载于文件A/70/L.26中的决定草案修正案草案作出决定。我是否可以认为大会希望通过草案？

修订案草案A/70/L.26获得通过。

主席（以英语发言）：大会现在就第一委员会在其报告第95段中建议的一项订正决定草案作出决定，草案的标题是“专门讨论裁军问题的大会第四届特别会议的不限成员名额工作组”。

有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：

阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、贝宁、不丹、玻利维亚多民族国、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、佛得角、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、乍得、智利、中国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、赤道几内亚、厄立特里亚、爱沙尼亚、埃

塞俄比亚、斐济、芬兰、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、危地马拉、几内亚、圭亚那、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、利比亚、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里求斯、墨西哥、摩纳哥、蒙古、黑山、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、尼泊尔、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞尔维亚、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、索马里、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门、赞比亚、津巴布韦

反对：

无

弃权：

中非共和国、法国、以色列、荷兰、美利坚合众国

经修订的决定草案以149票赞成、0票反对、5票弃权获得通过（第70/551号决定）。

【嗣后，瑞士代表团通知秘书处，它本打算投赞成票；联合王国代表团打算投弃权票。】

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会希望结束其对议程项目97的审议？

就这样决定。

第五委员会的报告

主席（以英语发言）：大会现在审议第五委员会关于议程项目131至134、138、141和144至147等各份报告。

我请第五委员会报告员、爱沙尼亚的格特·奥瓦特先生在一次性发言中介绍摆在大会面前的第五委员会的各份报告。

奥瓦特先生（爱沙尼亚），第五委员会报告员（以英语发言）：鉴于我们当中许多人在过去48小时期间没有真正睡过觉，我将尽可能做到言简意赅。

我今天荣幸地向大会介绍第五委员会的各份报告。第五委员会10月8日至12月21日举行了23次全体会议和多轮非正式协商。

我谨提请大会注意，大会在就下列议程项目举行的第29次、第52次和第75次全体会议上已经审议了第五委员会的若干报告：议程项目138，“联合国经费分摊比例表”，具体涉及《宪章》第十九条；议程项目114，“任命各附属机构成员以补空缺，并作出其他任命”；议程项目135，“方案规划”；议程项目137，“会议时地分配办法”；议程项目142，“关于内部监督事务厅活动的报告”；议程项目132，“审查联合国行政和财政业务效率”；议程项目143，“联合国内部司法”；以及议程项目160，“联合国马里多层次综合稳定团经费的筹措”。

我现在介绍第五委员会关于下列项目的更多报告。

关于议程项目131，“财务报告和已审计财务报表以及审计委员会的报告”，委员会在其文件A/70/624所载报告第7段中建议大会通过委员会未经表决通过的一项决议草案。

关于题为“2014-2015两年期方案预算”的议程项目133，委员会在其文件A/70/631所载报告第10段中建议大会通过委员会未经表决通过的两项决议草案。在同份报告第11段中，委员会建议通过一项决定草案。

关于题为“起诉应对1994年1月1日至12月31日期间在卢旺达境内的灭绝种族和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内灭绝种族和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措”的议程项目144、题为“起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措”的议程项目145和题为“刑事法庭余留事项国际处理机制经费的筹措”的议程项目146，委员会在其分别载于文件A/70/632至A/70/634的报告第6段中建议大会通过委员会未经表决通过的相关决议草案。

关于题为“联合国共同制度”的议程项目141，委员会在其文件A/70/635所载报告第6段中建议大会通过委员会未经表决通过的一项决议草案。

关于题为“联合国经费分摊比例表”的议程项目138，委员会在其文件A/70/416/Add. 1所载报告第6段中建议大会通过委员会未经表决通过的一项决议草案。

关于题为“联合国维持和平行动经费分摊比例表”的议程项目147，委员会在其文件A/70/636所载报告第6段中建议大会通过委员会未经表决通过的一项决议草案。

关于题为“2016-2017两年期拟议方案预算”的议程项目134，在文件A/70/648第37段至第42段中，委员会审议了五项决议草案。在决议草案一中，委员会未经表决通过了题为“与2016-2017两年期拟议方案预算有关的问题”的决议草案。在关于“与2016-2017两年期拟议方案预算有关的特别问题”的决议草案二中，有人要求就对决议草案A/C. 5/70/L. 19第二十节提出的一项口头修正案进行记录表决。委员会表决结果是不将该口头修正案纳

入决议草案。委员会嗣后未经表决通过了整项决议草案。委员会未经表决通过了题为“2016-2017两年期拟议方案预算”的决议草案三、题为“2016-2017两年期意外及非常费用”的决议草案四和题为“2016-2017两年期周转基金”的决议草案五。委员会还建议通过11项关于所涉方案预算问题的说明。委员会各份相关报告以文件A/70/637至A/70/647印发。

关于题为“审查联合国行政和财政业务效率”的议程项目132，委员会在其文件A/70/649所载报告第5段中建议大会通过委员会未经表决通过的题为“推迟到以后审议的问题”的决定草案。

我要借此机会感谢各代表团，尤其是各位协调人和预算主席、秘书处、我在主席团的各位同事以及委员会主席高效开展工作。我祝各位成员假期愉快。

主席（以英语发言）：我感谢第五委员会报告员。

在着手下一步工作之前，我要强调指出，由于第五委员会刚刚完成其工作，多数报告只有英文本。我的理解是，将尽快以所有正式语文印发所有报告。我感谢各位代表给予谅解。

如果没有人根据议事规则第66条提出动议，我就认为大会决定不讨论今天摆在其面前的第五委员会的各份报告。

就这样决定。

主席（以英语发言）：因此，发言将仅限于解释投票。各代表团关于第五委员会各项建议的立场已在委员会表明并反映在相关正式记录中。我谨提醒各代表团，根据第34/401号决定第7段，大会商定：

“如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案，各代表团应尽可能只发言一次解释其投票理由，即在委员会，或是在全体会

议，但该代表团在全体会议所投的票与其在委员会所投的票有所不同，不在此限。”

我还要提醒各代表团，同样根据第34/401号决定，解释投票理由以十分钟为限，各代表团应在各自的席位上发言。

在我们开始就第五委员会各份报告所载建议采取行动之前，我谨通知各位代表，除非事先另获通知，否则我们将以与第五委员会相同的方式作出决定。这意味着，如果第五委员会进行了记录表决，我们也将这样做。我还希望，我们能不经表决通过那些在第五委员会中不经表决通过的建议。

议程项目131

财务报告和已审计财务报表以及审计委员会的报告

第五委员会的报告（A/70/624）

主席（以英语发言）：大会面前摆有第五委员会在其报告第7段建议的一项决议草案。

我们现在将就此决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为，大会也希望这样做？

决议草案获得通过（第70/238号决议）。

主席（以英语发言）：大会就此结束现阶段对议程项目131的审议。

议程项目133

2014-2015两年期方案预算

第五委员会的报告（A/70/631）

主席（以英语发言）：大会面前摆有第五委员会在其报告第10段建议的两项决议草案和委员会在同一报告第11段建议的一项决定草案。

我们现在将就决议草案一和二及决定草案逐一作出决定。

我们首先处理题为“基本建设总计划”的决议草案一。这项决议草案的案文现暂时载于文件A / C.5 / 70 / L.9。

第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为，大会也希望这样做？

决议草案一获得通过（第70/239号决议）。

主席（以英语发言）：决议草案二题为“2014-2015两年期方案预算”。这项决议草案的案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.10。

第五委员会未经表决通过了决议草案二。我是否可以认为，大会也希望这样做？

决议草案二获得通过（第70/240A-B号决议）。

主席（以英语发言）：我们现在审议报告第11段，就题为“联合国伙伴关系办公室”的决定草案采取行动。

我是否可以认为，大会决定接受第五委员会的建议，通过这项决定草案？

决定草案获得通过（第70/552号决定）。

主席（以英语发言）：大会就此结束现阶段对议程项目133的审议。

议程项目144

起诉应对1994年1月1日至12月31日期间在卢旺达境内的灭绝种族和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内灭绝种族和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措

第五委员会的报告（A/70/632）

主席（以英语发言）：大会面前摆有第五委员会在其报告第6段建议的一项决议草案。这项决议草案的案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.11。

我们现在将就此决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为，大会也希望这样做？

决议草案获得通过（第70/241号决议）。

主席（以英语发言）：大会就此结束现阶段对议程项目144的审议。

议程项目145

起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措

第五委员会的报告（A/70/633）

主席（以英语发言）：大会面前摆有第五委员会在其报告第6段建议的一项决议草案。这项决议草案的案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.12。

我们现在将就此决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为，大会也希望这样做？

决议草案获得通过（第70/242号决议）。

主席（以英语发言）：大会就此结束现阶段对议程项目145的审议。

议程项目146

刑事法庭余留事项国际处理机制经费的筹措

第五委员会的报告（A/70/634）

主席（以英语发言）：大会面前摆有第五委员会在其报告第6段建议的一项决议草案。这项决议草案的案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.13。

大会现在将就此决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为，大会也希望这样做？

决议草案获得通过（第70/243号决议）。

主席（以英语发言）：大会就此结束现阶段对议程项目146的审议。

议程项目141

联合国共同制度

第五委员会的报告 (A/70/635)

主席 (以英语发言): 大会面前摆有第五委员会在其报告第6段建议的一项决议草案。这项决议草案的案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.14。

我们现在将就此决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为,大会也希望这样做?

决议草案获得通过 (第70/244号决议)。

主席 (以英语发言): 大会就此结束现阶段对议程项目141的审议。

议程项目138 (续)

联合国经费分摊比额表

第五委员会的报告 (A/70/416/Add.1)

主席 (以英语发言): 大会面前摆有第五委员会在其报告第6段建议的一项决议草案。这项决议草案的案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.15。

我们现在将就此决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为,大会也希望这样做?

决议草案获得通过 (第70/245号决议)。

主席 (以英语发言): 大会就此结束现阶段对议程项目138的审议。

议程项目147

联合国维持和平行动经费分摊比额表

第五委员会的报告 (A/70/636)

主席 (以英语发言): 大会面前摆有第五委员会在其报告第6段建议的一项决议草案。这项决议草案的案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.16。

我们现在将就此决议草案采取行动。第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为,大会也希望这样做?

决议草案获得通过 (第70/246号决议)。

主席 (以英语发言): 我谨确认在第五委员会达成的一项谅解,即,作为例外情况,仅在2016-2018年分摊表期间,B级的三个国家——巴哈马、巴林和阿曼——的分摊比率将获得7.5%的折扣;仅在2018年,沙特阿拉伯的分摊比率将获得7.5%的折扣;这些折扣将由安全理事会常任理事国按比例承担。

大会就此结束现阶段对议程项目147的审议。

议程项目134

2016-2017两年期拟议方案预算

第五委员会的报告 (A/70/648)

主席 (以英语发言): 大会面前摆有第五委员会在其报告第43段建议的五项决议草案。

我们现在就决议一至五逐一作出决定。

决议草案一题为“与2016-2017两年期拟议方案预算有关的问题”,其案文目前载于文件A/C.5/70/L.18。

第一委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案一获得通过 (第70/247号决议)。

主席 (以英语发言): 我们现在审议题为“与2016-2017两年期拟议方案预算有关的特别问题”的决议草案二,其案文目前载于文件A/C.5/70/L.19。

我现在请古巴代表发言。

Sánchez Azcuy先生 (古巴) (以西班牙语发言): 为了重申我国代表团的长期立场,我谨谈题为“大会和(或)安全理事会授权的特别政治任

务、斡旋和其他政治行动费用估计数”的决议草案二第二十节。

会员国没有就“保护责任”的概念定义谈判过任何政府间协议。因此，我国代表团坚定地认为，与保护责任问题特别顾问有关的预算估计数和表述应当予以删除，只有在大会就这一概念及其落实、范围和其它相关事项作出决定后，才应加以考虑。

所以，我重申，古巴代表团要求对决议草案二第二十节予以修正，在序言部分插入我现在要宣读的以下两段。

“回顾大会未就保护责任的概念、范围、所涉问题和可能的落实办法作出决定，

“注意到第一专题组的费用估计数包括与保护责任问题秘书长特别顾问有关的表述、职能、预期成果、成功指标、成果和其它信息，决定删除提及战略框架中所述与保护责任有关的行动和成果的所有内容，以及关于秘书长防止灭绝种族罪行问题特别顾问办公室的表述；请秘书长印发对其报告的更正”。

我们请求大家支持我刚才提出的修正案。

主席（以英语发言）：我现在请希望发言解释投票或立场的代表发言。

马斯先生（卢森堡）（以英语发言）：我谨代表欧洲联盟成员国就古巴代表刚才提出的对于决议草案二第二十节的修正案，作此解释投票的发言。

防止灭绝种族罪行问题特别顾问办公室的授权，得到了安全理事会第1366(2001)号决议的批准。我们有责任确保该办公室获得充足资金，以便其能够有效履行授权以及与授权有关的各项职能。然而，目前正在审议的决议的这些段落将大大削弱防止灭绝种族罪行问题特别顾问办公室履行授权的能力。这些段落尤其会妨碍该办公室与联合国其它实体，特别是与保护责任问题特别顾问密切协作，执行其任务，而特别顾问的工作重点是开展保护责任的概念、政治和行动方面的工作。

因此，我们将对刚刚提出的这项修正案投反对票。我们呼吁其它代表团也这样做。

Yazdani先生（伊朗伊斯兰共和国）（以英语发言）：我国代表团要求发言，解释其对古巴代表团就决议草案二第二十节提出的拟议修正案的投票。

伊朗伊斯兰共和国始终支持联合国在其授权范围内，并根据其各项规则和规章特别是《联合国宪章》开展活动。根据《宪章》，大会作为联合国主要议事决策和唯一具有普遍代表性的机构占据中心位置。因此，值得一提的是，大会会员国并未就保护责任的概念、范围、所涉问题或可能的落实办法达成协商一致的协议。

最后，尽管伊朗伊斯兰共和国支持联合国在防止灭绝种族罪和大规模暴行方面作出迅速、有效和直接反应，但我国代表团认为在保护责任这一概念上不存在政府间共识。因此，我国代表团不能接受将本组织有限的财政资源拨给一项因未能就保护责任达成一致定义而未能商定职权范围的职务。

因为这些原因，我国将对古巴代表团提议的修正案投赞成票。

希门内斯先生（尼加拉瓜）（以西班牙语发言）：我国代表团要求发言是要解释其对古巴代表就关于大会和(或)安全理事会授权的特别政治任务、斡旋和其他政治行动的估计费用的决议草案二提出的修正案的立场。

保护责任的任何定义都必须基于明确承认主权、领土完整和不干涉各国内政的原则。自2012年以来，保护责任问题特别顾问的经费已与秘书长防止灭绝种族罪行问题特别顾问的经费完全合并。根据我国政府反对灭绝种族罪行的长期原则立场，我国代表团坚定支持该特别顾问。

尽管如此，为保护责任问题特别顾问所提出的预算估计数和相关说法必须删除，并且应该在大会对这个概念、其执行、适用范围以及其它相关问题做出决定之后才能进行审议。为此，我国代表团将

支持古巴对案文所作的修正，并敦促其它成员也这样做。

阿瓦德先生（阿拉伯叙利亚共和国）（以阿拉伯语发言）：我请求发言，以解释我们对古巴就决议草案二第20节所提修正案的立场。

只要现在对保护责任的概念、在实地的适用、应以什么方式加以执行没有达成共识，这个概念就违反《联合国宪章》所载的原则，特别是不干涉会员国内政、尊重国家主权与领土完整的原则。这些将是对《宪章》的违反，因此我们支持古巴的提案。

主席（以英语发言）：我们将首先审议对决议草案二第20节的口头修正。有人要求进行记录表决。

我请古巴代表就程序问题发言。

Sánchez Azcuy先生（古巴）（以西班牙语发言）：我非常抱歉提出一个程序问题。根据大会议事规则第89条，当提出一项动议时，必须有两个代表团发言表示赞成，两个表示反对。我国代表团只听到一个代表团发言表示反对古巴的提案。我建议，我们听听秘书处的意见，这是否可以理解为接受古巴的提案，而未必一定要进行表决。主席先生，在我们等待澄清的同时，我愿请你推迟表决，并立即澄清该问题，即：当发言表示反对我国代表团提案的人数未达到议事规则第89条确定的人数时，继续进行表决是否妥当。

主席（以英语发言）：主席的理解是，这不是一项提案，而是一种修正，我们可以继续进行表决。

我请古巴代表发言。

Sánchez Azcuy先生（古巴）（以西班牙语发言）：我再次表示抱歉，但是，根据议事规则第89条，

“任何代表可提议将提案或修正案的各部分分别付诸表决。如有人对分部分表决的请求

提出反对，应将主张分部分表决的动议付诸表决。主席应只准许两名赞成和两名反对该分部分表决动议的人发言。”

该条规则行文由此继续，但是我想这正是我国代表团愿强调的一点。我再次提出我国代表团的请求，即：请秘书处澄清只有一个代表团发言表示反对提案、或者说我国代表团所提修正案的情况。

主席（以英语发言）：我想宣读大会议事规则关于对修正案进行表决的第90条。

“如对某项提案有修正案，修正案应先付诸表决。当对某项提案有两个或两个以上修正案时，大会应先就实质内容距离原提案最远的修正案进行表决，然后就次远的修正案进行表决，直至所有修正案均经表决为止。但如一个修正案的通过必然意味着另一修正案的否决，后一修正案不应再付诸表决。一个或数个修正案如获通过，应将修正后的提案付诸表决。仅对一项提案加以增删或部分修改的动议，应视为对该提案的修正案。”

这意味着，秘书处和主席对议事规则的理解是，我们有权着手进行表决，我们也正要这样做。我将核准继续就修正案进行表决。

我的理解是，古巴代表仍不同意主席的意见。我现在请他发言。

Sánchez Azcuy先生（古巴）（以西班牙语发言）：主席先生，我并不是不同意你的意见，情况完全不是这样。我只是就一个实质性问题向秘书处提出一个问题。主席先生，你根据议事规则第90条善意地作了回答，我国代表团表示高度赞赏。但是，我的问题涉及议事规则第89条，因为只有一个代表团发言表示反对古巴提出的动议。我再次对你的耐心和对议事规则第90条的解释表示非常感谢，但是，我谨恭敬地请你澄清我国代表团提出的关于议事规则第89条的问题和只有一个代表团发言对我国代表团所提修正案表示反对的事实。我再次表示

我国代表团的感谢。主席先生，我非常抱歉给你高效管理会议造成延误。

主席（以英语发言）：是的，我必须说，我认为这一讨论非常奇怪。如会员国所知，投票选出的大会主席任期只有一年；因此，很难了解所有难懂的解释。我要问一下，是否有其他会员国与古巴一道质疑我对议事规则的解释。如果没有的话，我们将开始表决，随后，大会可以在明年投票选出另一位主席。

有人要求对决议草案二第二十节的口头修正案进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：

白俄罗斯、多民族玻利维亚国、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、厄瓜多尔、伊朗伊斯兰共和国、尼加拉瓜、巴基斯坦、苏丹、叙利亚阿拉伯共和国、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、津巴布韦

反对：

阿尔巴尼亚、安道尔、阿根廷、澳大利亚、奥地利、巴巴多斯、比利时、贝宁、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、保加利亚、加拿大、智利、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、危地马拉、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、爱尔兰、以色列、意大利、日本、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、墨西哥、摩纳哥、黑山、尼泊尔、荷兰、新西兰、挪威、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、卢旺达、塞拉利昂、前南斯拉夫的马其顿共和国、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭

弃权：

阿尔及利亚、安哥拉、巴哈马、巴林、孟加拉国、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、布隆迪、柬埔寨、喀麦隆、中非共和国、乍得、中国、哥伦比亚、吉布提、多米尼加共和国、埃及、赤道几内亚、厄立特里亚、埃塞俄比亚、几内亚、圭亚那、伊拉克、牙买加、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、利比亚、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、缅甸、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴拿马、菲律宾、卡塔尔、俄罗斯联邦、圣基茨和尼维斯、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞尔维亚、索马里、南非、斯里兰卡、苏里南、泰国、特立尼达和多巴哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、也门、赞比亚

对决议草案二第二十节的口头修正案以74票反对、12票赞成、58票弃权被否决。

【嗣后，刚果代表团通知秘书处，它本打算投弃权票。】

主席（以英语发言）：大会现在就整项决议草案二作出决定。第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案二获得通过（第70/248号决议）。

主席（以英语发言）：决议草案三题为“2016-2017两年期方案预算”，其案文暂时载于文件A/C.5/70/L.20。第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案三获得通过（第70/249A-C号决议）。

主席（以英语发言）：决议草案四题为“2016-2017两年期意外及非常费用”，其文本暂时载于文件A/C.5/70/L.21。第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案四获得通过（第70/250号决议）。

主席（以英语发言）：决议草案五题为“2016-2017两年期周转基金”，其文本暂时载于文件A/C.5/70/L.22。第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案五获得通过（第70/251号决议）。

主席（以英语发言）：我现在请那些希望就刚通过的各项决议解释立场的代表发言。

Yazdani先生（伊朗伊斯兰共和国）（以英语发言）：我谨发言解释对第70/248号决议的投票。

我国代表团不赞同该决议有关向伊朗伊斯兰共和国问题专家小组分配预算资源的第十节。正如我国代表团在该小组设立时明确指出的那样，我们坚信，安全理事会对伊朗伊斯兰共和国的制裁是非法的，针对的是平民百姓。这些制裁基于毫无理由、毫无根据的指控，是某些国家政治动机的产物，国际原子能机构2015年12月15日的一致决定已确认了这一点。因此，我国代表团在同样的基础上反对为该小组供资。

此外，值得一提的是，在伊朗与安全理事会常任理事国和德国达成被称为《联合综合行动计划》的协议后，安全理事会一致通过了第2231（2015）号决议，决定终止此前所有关于伊朗和平核计划的决议，包括第1929（2010）号决议的各项规定。

因此，我谨强调，随着《联合全面行动计划》的执行，伊朗伊斯兰共和国问题专家小组将自动解散，与聘用与支持该小组专家相关的所有资源，包括为支持小组成员指派的联合国工作人员，将相应作出调整。

兑先生（柬埔寨）（以英语发言）：我很高兴就题为“为柬埔寨法院特别法庭提供补助金”的第70/248号决议第4节发言解释立场，该决议是在议程项目134下通过的，涉及为特别法庭2016年期间自愿捐助资金提供补充的问题。我谨代表柬埔寨政府，真诚感谢秘书长努力确保为柬埔寨法院特别法庭提供资金。

我要指出，自设立特别法庭以来，柬埔寨王国政府和联合国迄今已携手合作9年时间，目标是促成对1975年至1979年间犯下罪行负有最主要责任的红色高棉高级领导人接受审判。我们知道，不仅必须为受害者家属伸张正义，还必须为在红色高棉政权下承受苦难的所有柬埔寨人民伸张正义。特别法庭的诉讼程序是漫长的，为它们提供资金是一项艰巨的任务。迄今为止，红色高棉高级领导人已受到灭绝种族罪、危害人类罪和战争罪指控。

法院的基本目标如下：第一就是，我们应当告诉子孙后代，我们绝不应重蹈覆辙——这一点不仅对柬埔寨，而且对许多其它国家来说都很重要——因为此类事件不仅使我们本国人民惨遭杀戮，也导致我们在这些罪行发生之后不得不承受苦难，和平文化是我们今天最好的希望；第二，红色高棉领导人犯下的罪行将不会不受惩处，无论它们已过去多长时间；第三，法庭进行的审判可以让幸存者感到正义得到伸张，此外，我们必须珍视和解和和平共处原则；第四，法庭作出的判决将有助于学术目的，供国内和国际上感兴趣的研究人员和学生学习。

今年作出了努力来继续法院的司法程序，因此，最近，即11月17日在金边发表了有关柬埔寨法院特别法庭的联合声明，反映了柬埔寨副首相兼内阁办公厅大臣、柬埔寨王国政府审判红色高棉工作队主席索安先生与联合国主管法律事务助理秘书长斯蒂芬·马修伊斯先生之间会谈的成果。我国代表团也欢迎索安先生与负责联合国援助审判红色高棉工作的秘书长特别专家戴维·谢费尔大使于12月8日发表了一项联合声明，他们在声明中指出，柬埔寨法院特别法庭在办理案件数量方面继续取得稳步进展，其中，审判分庭目前正在审议第002/02号案件中与灭绝种族罪指控相关的事实。

《联合声明》强调，法院目前急需进一步捐助，以便满足其资金需求，《声明》还补充指出，柬埔寨支持秘书长关于为预算中的国际部分提供补助金的请求。特别专家也表示，他致力于与柬埔寨

寨政府一道努力寻找捐资，以便为国内部分提供支持。今后两年中，柬埔寨法院特别法庭的国内部分资金将达1301万美元，其中将分别为2016年和2017年划拨664万美元和637万美元，用于满足法庭的实际处理案件量的需求。

我谨在此指出，过去两年来，柬埔寨王国政府增加提供支助，负责支付国内工作人员50%的薪金，此外，王国政府自2006年创建柬埔寨法院特别法庭以来，一直为法庭的大量业务费用供资。迄今为止，柬埔寨已捐助共计约3060万美元，其中1850万美元为现金捐助，1210万美元是实物捐助，成为仅次于日本的第二大捐助国。此外，柬埔寨政府2016年仍然致力于此，我们作出了新的承诺，将捐助共计415万美元，其中250万美元用于支付国内工作人员6个月的薪金，165万美元将用于业务费用，相当于2016年法院拟议预算国内部分的62.5%。

特别法庭的国内和国际供资部分对柬埔寨法院特别法庭能否在不扰乱其司法程序情况下完成其重要任务授权来说至关重要。因此，我谨借此机会恳请我们的主要捐助方支持我们，提供另外六个月的资金来帮助填补本国工作人员薪金缺口，特别是，我们恳请欧洲联盟考虑提供尚未划拨的2016年国内和国际部分专项资金，共计340万欧元。

最后，我谨欢迎今天通过了有关为柬埔寨法院特别法庭提供补助金的第70/248号决议第四节。我们坚定致力于与联合国以及所有利益攸关方紧密合作，以确保柬埔寨法院特别法庭成功地以可持续方式履行其任务授权，并实现其目标

主席（以英语发言）：我们听取了最后一位解释立场的发言者的发言。大会就此结束现阶段对议程项目134的审议。

议程项目132

审查联合国行政和财政业务效率

第五委员会的报告（A/70/649）

主席（以英语发言）：大会将就第五委员会在其报告第5段中建议的一项决定草案采取行动。该决定草案案文现暂时载于文件A/C.5/70/L.24中。

大会现在就题为“推迟到以后审议的问题”的决定草案采取行动。第五委员会未经表决通过了该决定草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决定草案获得通过（第70/533号决定）。

主席（以英语发言）：大会就此结束现阶段对议程项目132的审议。

我谨代表大会感谢担任第五委员会主席的尼泊尔常驻联合国代表杜尔加·普拉萨德·巴特拉伊先生阁下，他出色地进行了领导，并且耐心指导了委员会的工作。我也感谢主席团成员和委员会秘书所做的出色工作，感谢所有代表团在最后谈判中辛勤努力，并且展现了协商一致和折衷精神。

大会就此结束对本次会议摆在它面前的第五委员会所有报告的审议。

马麻波拉先生（南非）（以英语发言）：我谨代表77国集团和中国发言。

70年前，联合国的创建提供了一个在全球范围内促进和平、建设民主和建立公正社会的契机。本组织也一直是我们的许多成员实现独立的途径。在整个第七十届会议期间，我们应反思联合国的历史和发展及其成就和挑战，特别是在满足发展中国家利益和需要方面的挑战。

发展中国家的未来系于一个强大而稳健的多边体系，77国集团和中国特别重视制定国际经济政策和发展国际经济关系，缩小发展中国家和发达国家之间的差距。

过去一年中，我们在若干对发展中世界至为关键的议题上形成了全球共识，包括《亚的斯亚贝巴行动计划》和《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）、以及《联合国气候变化框架公约》下的《巴黎协议》。在第五委员会的框架内，我们期待在这一问题上进行建设性的接触，讨论如何确保联

联合国系统能有充足的资源来支持这些宏伟议程，并将其纳入联合国各项支柱的主流，使之成为一个得到振兴的全球伙伴关系的一部分。

在我们通过包括第五委员会在内的各主要委员会的报告、特别是2016-2017两年期方案预算之际，我高兴地看到，我们的工作体现了我们促进联合国高效率和高效益运作的集体承诺。我们在过去数月举行密集谈判之后，通过了一项54亿美元的预算，着重加强联合国以更高的效率和更高的效益履行其职责的能力。我们通过了一套切合需要的共同制度方案。77国集团和中国特别关注联合国发展支助的各个方面。我谨回想我最喜欢引用的我国前总统纳尔逊·曼德拉的一句名言：“在事情未成功之前，一切总看似不可能。”有鉴于此，我欣见我们有能力的专家们成功且13年来首次及时地完成这些艰难复杂的谈判。我衷心希望这种积极和建设性的精神在未来的岁月中延续下去。

主席先生，我谨借此机会感谢你在我们的专家们在本届会议期间谈判时给予的热心支持。我们有幸拥有一位如你这般声望、深谙财政事务的大会主席。本集团还感谢秘书长、秘书处、行政和预算问题咨询委员会以及审计委员会提供的专家分析和意见。我谨代表本集团，诚挚感谢第五委员会主席、尼泊尔的杜尔加·普拉萨德·巴特拉伊先生阁下在整个进程期间的干练领导。我还谨感谢77国集团秘书处在我们担任主席期间给予的全心全意的支持，并特别感谢77国集团和中国所有成员的支持，同时，还要特别感谢我们的所有伙伴建设性地参与为所有人建设一个更美好世界的努力。

我要再次援引我国前总统纳尔逊·曼德拉的话，“在登上一座大山之后，你会发现还有更多的山要攀登。”在我们作为77国集团和中国的主席告别大会之际，我们对年终岁末再传佳音感到高兴，我们鼓励各代表团继续相互沟通，努力寻找解决全球性问题的共同办法。

最后，77国集团和中国谨祝各位节日快乐，并重申，我们承诺明年在泰王国的出色领导下重返大会，以我们迄今所展示的同样的坚韧精神、热情和活力，建设性地参与第七十届会议的续会。

我谨向泰国常驻联合国代表Virachai Plasai先生及其团队致以良好的祝愿。

穆克吉先生（印度）（以英语发言）：我谨表示，我国代表团对2016-2017两年期方案预算获得通过感到高兴。我谨重申我们一贯倡导的原则，即，应当为履行全体会员国制定的任务分配足够的资源，而且，拨给方案和实务组成部分的资源应超过拨给员额的资源。我们还认为，联合国应当像我们去年所做的那样，对埃博拉这样的紧急情况 and 自然灾害采取应对措施并相应地分配资源。我们感到满意的是，编制经常预算和维持和平预算的经费分摊比额表方法得以保持，尽管最后一刻谈判还在紧张地进行。

这一成果是所有会员国建设性参与和我的两位同事—第五委员会主席、尼泊尔的巴特拉伊大使和77国集团和中国的主席、南非的马麻波拉大使—展现领导力的结果。

这是对马麻波拉大使在这个即将结束的重要年份作为77国集团和中国的主席所做工作最恰当的肯定。

因为这将是 我以印度常驻代表的身份最后一次在联合国发言，我要向在座的各位辞别，希望我们能胜任使命，落实我们谈判达成的所有成果，不仅包括今年的成果，而且包括在2005年达成的与安全理事会迅速改革有关的成果。

主席（以英语发言）：我现在请秘书长发言。

秘书长（以英语发言）：我谨感谢大会以协商一致方式通过2016-2017两年期方案预算。大家的辛勤努力、坚定不移的承诺和灵活的合作，为达成这项协议作出了贡献。我赞扬会员国的这一集体成

就。我们的秘书处工作人员为支持他们作出这些成功的努力感到自豪。

我谨借此机会感谢第五委员会主席杜尔加·普拉萨德·巴特拉伊大使先生阁下娴熟地领导委员会的工作。主席先生，我还要特别感谢你展现坚定的承诺和强有力的领导力，指导了这一艰难的进程。

大会刚刚通过的预算反映了我们数年来面对的困难的全球财政现实。资金持续减少，而对联合国的要求却在增加。尽管如此，我们正在尽一切可能履行成员们交予的任务。指引我们的是两项紧迫的责任：第一，我们有责任对世界人民的需要作出回应；第二，我们有责任最有效地利用赋予我们的资源。我们通过发挥创造性、辛勤工作和恪尽职守，成功应对这一挑战。

大会明智地决定为加强发展这一非常重要的支柱增加资源。我赞扬大会决定支持实现可持续发展目标（见第70/1号决议）的后续行动，审查我们实现这些目标的努力，并落实发展筹资议程。大会还决定减少新闻和共同支助事务下的资源，其幅度甚至超过了确定的增效成果。这带来了一些挑战，尤其是在这个紧要关头。我们正在实施大会批准的各项重要倡议，包括“团结”项目、流动性和制定全球服务交付新模式。然而，我们仍致力于尽我们的最大努力，落实这些变革性倡议和交予我们的所有其它任务。

在预算制定后，本组织的财政状况将取决于所有会员国的缴款。我们现在有了一个修订后的经常预算和维持和平行动预算经费分摊比例表。我赞扬就这些事项作出的协商一致决定。

今天关于共同制度的决议（第70/244号决议）反映了会员国的愿望。它还兼顾了我们通过我的行政首长协调理事会传达的看法。在整个进程中，各个工作人员联合会的意见也受到了重视。我感到高兴的是，这项新制度更加简单合理。它将使各组织能够进一步承认工作人员的业绩。我感谢全体会员

国、国际公务员制度委员会和参与达成这一共识的所有人。

如我们所知，这是我作为秘书长任内通过的最后一项经常预算。我深切感谢这九年来我们之间富有成果的合作。从我就任的第一天开始，我就承诺为联合国带来更大的透明度和更广泛的问责。这是我个人的职业道德观，也是开展工作最有效率的办法。专业精神的高标准激励着我们的工作人员，并使我们的伙伴们感到放心。公开性使所有人受益。

我还带来了使我们秘书处实现现代化并使之成为真正全球性机构的愿景。会员国看到了这一做法的价值，批准了一项将尽可能充分利用我们最宝贵的资产即联合国职员的人员流动框架。我还感谢他们支持“团结”项目，该项目正在改进我们管理全球行动的能力。我们正在共同努力建立一个更强大的联合国，以建设一个更加美好的世界。

每到预算年度的这个时候，各国代表团通常还在会议室谈判。这次他们通宵工作，比过去几年更早地达成了协议。我知道，在座的很多人此刻可能睡眠不足。他们完全应该有个假期。在2015年的全球议程上有若干巨大的挑战。与此同时，我们为一些重大成就感到自豪，尤其是《亚的斯亚贝巴发展筹资行动议程》、《2030年可持续发展议程》和《联合国气候变化框架公约》下的《巴黎协议》。这些和其它进展证明多边主义行之有效。今天的协商一致行动清楚地表明，我们能够做到齐心协力。我们比以往任何时候都需要这种全球休戚与共的精神。2016年，我们将根据我们的计划采取行动，建设一个更健康、更和平的星球，在这个星球上，所有人都能有尊严地生活。

最后，我祝在座各位及其家人在新的一年里健康快乐。

主席（以英语发言）：我感谢秘书长的发言。

主席的发言

主席（以英语发言）：我完全赞同秘书长的看法，即，随着预算的按时通过和第五委员会工作的完成，我们结束了就多边主义和协商一致而言非同凡响的一年。我认为，应当再次感谢第五委员会主席杜尔加·普拉萨德·巴特拉伊先生对委员会工作的出色领导，并赞赏各代表团在工作中所秉持的精神。

从更广的角度看，我们应当为本组织2015年实现的令人难以置信的各项突破感到自豪。特别是《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）和《联合国气候变化框架公约》下的《巴黎协议》，它们是开拓性多边进程取得的卓越成果。

秘书长在就职以来的9年中一直在发挥重要作用，为就气候变化和可持续发展采取行动营造势头和积聚支持。我很高兴在过去4个月与他共事。在此期间，我亲眼目睹他为应对如此之多的全球挑战展现领导力和付出精力。我可以说不迟疑地提名他为丹麦的一个国际事务电视节目的年度人物，该节目将在这个圣诞节播出。

我们将在2016年启动执行这些协议的工作，但在这新的一年中，我们还必须为正在持续的各地冲突达成持久和平，审查全球人道主义制度并解决当

前的难民危机。我衷心希望，联合国和国际社会在即将到来的一年里继续发扬我们在2015年目睹的合作与共识精神。我祝各位节日快乐，的确应该好好休息一下。

工作方案

主席（以英语发言）：关于大会工作方案，除组织事项和根据大会议事规则可能需要审议的项目外，鉴于大会迄今已就多数项目进行了审议并采取了行动，我谨通知各位成员，下列议程项目仍然开放供在大会第七十届会议期间审议：议程项目4至7、9、11、13至16、18、18（d）、20、20（d）、20（g）、21、23、23（a）、30至36、40、41、43至49、56、57、66（a）和（b）、67、73（a）至（d）、74、79、79（a）、91、107、109、110、112（a）和（b）、113（a）至（c）、114（e）至（g）以及115至166。

我是否可以认为，大会希望注意到这些仍然开放供在大会第七十届会议期间审议的议程项目？

就这样决定。

下午10时30分散会。